



INSTRUCCIONES DE USO
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

BARBERO / CORTAPELOS
MÁQUINA DE CORTA CABELO
HAIR CLIPPER
TONDEUSE
TAGLIOFACILE
HAAR- UND BARTSCHNEIDER

Mod. MP48B

Electrodomésticos JATA, S.A.

ESPAÑA

Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL

Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt

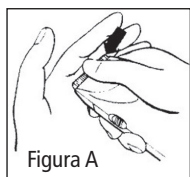


Figura A

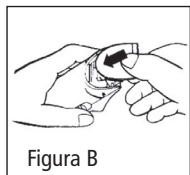


Figura B

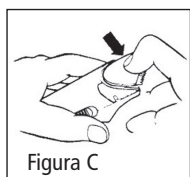


Figura C



Posiciones Posições Positions	Medida de corte Medida de corte Cutting length
	1
2	2 mm
3	3 mm
4	4 mm
5	5 mm
6	6 mm
7	7 mm
8	8 mm
9	9 mm
10	10 mm

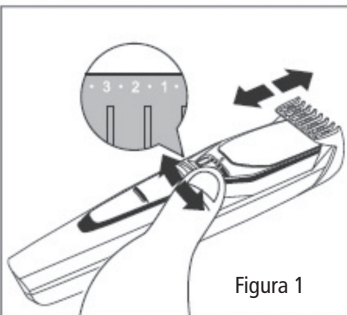


Figura 1

DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

Julio 2017

Mod. MP48B	230 V~
-------------------	---------------

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1. Guía de corte.
2. Cuchilla.
3. Interruptor de encendido.
4. Indicador luminoso
5. Cable.
6. Selector de largura.
7. Cepillo.
8. Aceite lubricante.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1. Guia de corte.
2. Lâmina.
3. Interruptor para acender.
4. Indicador luminoso.
5. Cabo.
6. Seletor de comprimento.
7. Escova.
8. Óleo lubrificante.

MAIN COMPONENTS

1. Cutting guide.
2. Blade.
3. On switch.
4. Indicator light.
5. Cord.
6. Length selector.
7. Brush.
8. Lubricating oil.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1. Guide de coupe.
2. Lame.
3. Interrupteur.
4. Voyant lumineux.
5. Câble.
6. Bouton de longueur.
7. Brosse.
8. Huile lubrifiante.

COMPONENTI PRINCIPALI

1. Guida di taglio.
2. Lama.
3. Interruttore.
4. Indicatore luminoso.
5. Cavo.
6. Manico di prolunga.
7. Spazzola.
8. Olio lubrificante.

HAUPTBESTANDTEILE

1. Schneidaufsatz
2. Schneidmesser
3. AN-/AUSSCHALTER
4. Leuchtanzeige
5. Kabel
6. Wahl der Schnittlänge
7. Bürste
8. Schmieröl

ATENCIÓN

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner la maquinilla en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse de que el voltaje indicado en el adaptador y el de su casa coinciden.
- La manipulación o sustitución de cualquier componente deberá ser realizada por un Servicio Técnico Autorizado.
- No la utilice ni la recargue cerca del agua contenida en bañeras, lavabos u otros recipientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Manténgalo alejado de las fuentes de calor.
- No lo utilice si la guía de corte presenta roturas o la cuchilla no tiene los dientes en perfecto estado. Podrían causarse heridas.
- No la deje en funcionamiento sobre ropas o cualquier otro objeto, con el fin de evitar cualquier riesgo de bloqueo. Tampoco la deje en funcionamiento sobre superficies planas (mesas, encimeras etc.) ya que la vibración del aparato puede desplazarlo y producir su caída.
- No lo utilice sobre una piel herida o si sufre de afecciones dermatológicas.

- Para efectuar las recargas o para trabajar con la maquinilla conectada a la red emplee siempre el adaptador suministrado. No emplee ningún otro tipo de adaptador.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- **MUY IMPORTANTE: La maquinilla, el adaptador y la base nunca deben sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.**
- Si se usa en un cuarto de baño es aconsejable la instalación en el circuito eléctrico de un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no exceda de 30 mA. Pida consejo al instalador.
- El adaptador debe de usarse siempre en el interior. No lo utilice al aire libre.
- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.
- **Este aparato puede contener restos de fibras naturales en las cuchillas, debido al control de calidad unitario de corte.**

INSTRUCCIONES DE USO

- La máquina está destinada solamente al corte y arreglo de barba y bigote y al perfilado de patillas y cuello, así como para perfilador corporal.
- La maquinilla puede ser usada conectada a la red mediante el cable, o bien de forma autónoma (sin conectar a la red).

UTILIZACIÓN CON CABLE

- Conecte el terminal del cable (5) en la parte inferior del aparato y la clavija a la red. Pulse el interruptor (3) para que comience su funcionamiento. Espere uno o dos minutos si la maquinilla no funcionase al conectarla.

UTILIZACIÓN EN MODO AUTÓNOMO, SIN CABLE. CARGA DE LA BATERÍA.

- Antes de la primera puesta en servicio es necesario efectuar la carga de la batería.
- Conecte el terminal del cable en la parte trasera del aparato y la clavija a la red.
- El indicador (4) se iluminará en color rojo.
- Una vez cargada (8-10 horas), el indicador luminoso (4) permanecerá encendido.

LUBRIFICACION

- Para que la maquinilla funcione correctamente **es indispensable echar aceite en las cuchillas antes de cada uso.**
- Vierta cuidadosamente unas gotas del aceite que se incluye entre los dientes de la cuchilla o a falta de ello, con un aceite de calidad exento de ácido.
- Hágala funcionar durante unos segundos y limpie el exceso de aceite con un paño.

GUIA DE CORTE

- La maquinilla está equipada con una guía de corte que permite una regulación precisa en las diferentes posiciones, para ello gire el selector (6). Fig 1

RECORTE DE LA BARBA

- Recuerde siempre que hay que empezar con la guía en la posición de corte más larga antes de colocarlo en la posición más baja.
- Inicie el corte por debajo de la barbilla desplazando la maquinilla en suaves movimientos hacia arriba y hacia fuera.
- Para el toque final y el contorno emplee la maquinilla sin la guía.

REPASO DEL BIGOTE

- Peine el bigote hacia abajo.
- Comience con la guía en la en la posición de corte más larga. Con posterioridad puede colocar la guía en una posición de corte más baja.

EL TOQUE FINAL

- No emplee la guía para el acabado final.
- Para conseguir un corte exacto y lineal de las patillas, cuello, bigote o la barba y de la zona alrededor de las orejas invierta la maquinilla. Apoye la maquinilla en ángulo recto con respecto a la cabeza, de forma que las cuchillas estén suavemente en contacto con la piel, y rasure hacia abajo. De esta forma se obtendrá un acabado perfecto.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de cualquier operación asegúrese que la maquinilla está desconectada de la red.
- Para una correcta limpieza conviene extraer el bloque de la cuchilla. Para ello presione la cuchilla con el dedo pulgar (fig. A). El bloque quedará suelto. Limpie con el cepillo (7) la cuchilla y el interior de la maquinilla del pelo que haya podido quedar.
- Para volver a colocar el bloque de la cuchilla encájelo por su parte inferior (fig. B) y presiónelo por su parte superior para que quede correctamente encajado (fig. C).
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza exterior.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato deposítelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las baterías.
- Nunca tire el aparato ni las baterías a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.
- Las pilas y baterías no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar a aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada no adaptador e a da rede coincidem.
- O manuseamento ou a substituição de qualquer componente deverá ser realizado por um Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- Não a utilize nem a recarregue perto de água que se pode encontrar em banheiras, lavatórios ou outros recipientes.
- Deve-se vigiar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha-a afastada das fontes de calor.
- Não a utilize se a guia de corte apresentar fissuras ou a lâmina não tiver os dentes em perfeito estado. Poderiam provocar feridas.
- Não a deixe em funcionamento sobre roupas ou qualquer outro objeto com o fim de evitar qualquer risco de bloqueio. Não a deixe-a em funcionamento sobre superfícies planas (mesas, bancadas etc.) pois a vibração do aparelho pode fazê-lo deslocar-se e provocar a sua queda.

- Não o utilize sobre pele ferida ou se sofrer de doenças dermatológicas.
- Para efetuar as recargas ou para trabalhar com a máquina ligada à rede utilize sempre o adaptador fornecido. Não utilize qualquer outro tipo de adaptador.
- Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- **MUITO IMPORTANTE: A máquina, o adaptador e a base nunca deverão ser mergulhados em água ou qualquer outro líquido.**
- Se for utilizada numa casa de banho é aconselhável a instalação, no circuito elétrico que alimenta a casa de banho, de um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) de funcionamento atribuído que não exceda 30mA. Peça conselho ao instalador.
- O adaptador deve ser sempre usado no interior. Não o utilize ao ar livre.
- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- **Este aparelho pode apresentar restos de fibras naturais nas lâminas devido ao controlo de qualidade unitário de corte.**

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- A máquina foi concebida para cortar e aparar barba e bigode e desenhar o perfil em patilhas e linha do pescoço. Pode ser igualmente utilizada como definidora de perfil corporal.
- A máquina pode ser usada ligada à rede através de cabo, ou de forma autónoma (sem ligar à rede).

Utilização com cabo

- Ligue o terminal do cabo (5) na parte inferior do aparelho e a ficha à rede. Pressione o interruptor (3) para que comece a funcionar. Aguarde um ou dois minutos se a máquina não funcionar ao ser ligada.

UTILIZAÇÃO EM MODO AUTÓNOMO, SEM CABO. CARREGAMENTO DA BATERIA.

- Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário efectuar a carga da bateria.
- Ligue o terminal do cabo na parte traseira do aparelho e a ficha à rede.
- O indicador luminoso (4) ficará vermelho.
- Depois de carregada (8-10 horas), o indicador luminoso (4) permanecerá ligado.

LUBRIFICAÇÃO

- Para que a máquina funcione corretamente **é indispensável lubrificar as lâminas antes de cada utilização.**
- Deite cuidadosamente umas gotas do óleo fornecido entre os dentes da lâmina ou à falta dele, com um óleo de qualidade isento de ácido.
- Faça-a funcionar durante uns segundos e limpe o excesso de óleo com um pano.

GUIA DE CORTE

- A máquina está equipada com uma guia de corte que permite uma regulação precisa das diferentes posições; para tal, rode o seletor (6). Fig 1

RECORTE DA BARBA

- Lembre-se sempre que deve começar com a guia na posição de corte mais comprido antes de a colocar na posição de corte mais curto.
- Inicie o corte por baixo do queixo fazendo deslocar a máquina em suaves movimentos na direcção para cima e para fora.
- Para o toque final e o contorno utilize a máquina sem a guia.

RETOQUE DO BIGODE

- Penteie o bigode para baixo.
- Comece com a guia na posição de corte mais longa. Posteriormente pode colocar a guia numa posição de corte mais curta.

O TOQUE FINAL

- Não utilize a guia para o acabamento final.
- Para conseguir um corte exacto e linear das patilhas, linha do pescoço, bigode ou barba e da zona à volta das orelhas vire a máquina. Apoie a máquina em ângulo recto em relação à cabeça, para que as lâminas estejam suavemente em contacto com a pele, e raspe para baixo. Assim obter-se-á um acabamento perfeito.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação certifique-se que a máquina está desligada da rede.
- Para uma correcta limpeza é conveniente extrair o bloco da lâmina. Para isso pressione a lâmina com o dedo polegar (Fig. A). O bloco ficará solto. Limpe com a escova (7) a lâmina e o interior da máquina, do cabelo que tenha podido ficar.
- Para voltar a colocar o bloco da lâmina encaixe-o pela sua parte inferior (Fig. B) e pela sua parte superior pressione-o para que fique correctamente encaixado (Fig. C)
- Para a sua limpeza exterior utilize um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.
- As pilhas e baterias não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.



• ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep them for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage of the adapter and that of your household are the same.
- Manipulation or replacement of any component must be performed by an authorized service centre.
- Do not use nor recharge near the water contained in bathtubs, wash basins or other containers.
- Don't allow children play with the appliance.
- Keep away from any sources of heat.
- Do not use if the cutting guide has cracks or the blade does not have all the teeth in perfect condition. They could be the cause of serious injuries.
- Do not leave on clothes or any other object while in use, in order to avoid possible blockage. It must not be left connected on flat surfaces such as tables or counter tops, as the vibration of the appliance may cause it to slide off and break.
- Do not use on injured skin or if you have any skin diseases.
- To recharge the battery or to work with the hair clipper plugged to the mains always use the adapter provided. Do not use any other type of adapter.
- This appliance has been designed for domestic use only.

- **VERY IMPORTANT: The hair clippers, the adapter and the base must never be immersed in water or any other liquid.**
- If you are using it in a bathroom, it is advisable to install in the electrical circuit of the bathroom a residual differential current device (DDR) of differential current of assigned capacity that does not exceed 30 mA. Ask your supplier for advice.
- The adapter must always be used indoors. Do not use outdoors.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.
- **If there is any nylon filament found on the blades, it's due to the quality control made in each unit.**

INSTRUCTIONS OF USE

- The appliance is for cutting and doing the beard and the moustache and for the well-finished of the sideburns and neck and as body trimmer.
- The hair clipper may be used while connected to the mains with the cable or else autonomously (without connecting to the mains).

Use with the cable

- Connect the cable terminal (5) to the lower part of the appliance and plug it in. Press the switch (3) to start it operating. Wait for one or two minutes if the shaver does not work when it is connected.

USE IN SELF MODE, WIRELESS. CHARGING THE BATTERY

- Before using for the first time it is necessary to charge the battery.
- Connect the cable terminal in the back side of the appliance and the plug to the mains.
- The pilot light (4) will light on in red colour.
- Once charged (8-10 hours), the pilot light (4) will remain switched on.

LUBRIFICATION

- For the hair clippers to work correctly it is absolutely necessary to lubricate the blades with oil before each use.
- Carefully pour a few drops of oil, which is provided, between the teeth of the blade, or if you have run out, with another high quality, acid free oil.
- Turn the hair clippers on for a few seconds and clean the excess oil off with a cloth.

CUTTING GUIDE

- The shaver has a trimmer which allows it to be accurately put into different positions by turning the selector (6).
Fig 1

TRIMMING BEARD

- Always remember you must begin with the cutting guide set to the longest cutting position before setting it in the lower position.
- Start by cutting from the down side of the chin and moving the clipper with soft movements upwards and outwards.
- For the final touches and the edges always use the hair clipper without any guide.

REVIEW OF THE MOUSTACHE

- Comb the moustache downwards.
- Start with the guide in its longer position. Later you may use the shorter cutting guides.

THE FINAL TOUCHES

- Do not use the guide for the final touches.
- To get an exact and straight cut of the sideburns, neck, moustache and beard and the area around the ears, turn the hair clippers round and place them at a straight angle with your head so the blade is in slight contact with the skin, and shave downwards. This way you will get a perfect finishing.

MAINTENANCE AND CLEANING

- Before doing anything, make sure the hair clipper is unplugged from the mains.
- For a correct cleaning it is advisable to remove the block of the blade. To do so press on the blade with your thumb (Fig. A). The block will become loose. Clean with the brush (7) the blade and the inside of the hair clippers
- To replace the block of the blade slot it in by the bottom (Fig. B), and press on the top until it clicks into place (Fig. C).
- Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance.
- Do not use to clean chemical products or abrasives, metallic scourers and similar, which may deteriorate the surfaces.

ENVIRONMENT PROTECTION

- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.
- The batteries must not be mixed with other domestic residues.



ATTENTION

- Prière de lire attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures références.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Ne pas connecter l'appareil sans d'abord s'assurer que la tension indiquée sur la plaque de caractéristiques correspond bien à celle de l'installation.
- Manipulation ou le remplacement d'un composant doit être effectué par un centre de service autorisé.
- Ne pas utiliser près de l'eau contenue dans les baignoires, lavabos et autres récipients.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir éloigné des sources de chaleur.
- Ne pas utiliser si les guides de coupe sont endommagés ou les dents de la lame ne sont pas en parfait état, car cela pourrait provoquer des blessures.
- Ne pas laisser en fonctionnement sur des vêtements ou tout autre objet, afin d'éviter tout risque de blocage. De même, ne pas faire fonctionner sur des surfaces planes (tables, plans de travail, etc.) car la vibration de l'appareil peut le déplacer et entraîner sa chute.

- Ne pas l'utiliser sur la peau irritée ou en cas d'affections dermatologiques.
- Utilisez toujours l'adaptateur fourni pour réaliser les recharges ou pour travailler avec la tondeuse branchée. N'utilisez jamais un autre type d'adaptateur.
- Cet appareil a été conçu pour usage exclusivement domestique.
- **TRÈS IMPORTANT: Ne jamais mettre la tondeuse, l'adaptateur et la base dans de l'eau ou tout autre liquide.**
- S'il est utilisé dans une salle de bain, il est conseillé d'installer dans le circuit électrique un dispositif de courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné qui n'excède pas de 30 mA. Demander conseil à l'installateur.
- L'adaptateur doit toujours être utilisé à l'intérieur. Ne jamais utiliser à l'air libre.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.
- **Cet appareil peut contenir des restes de fibres naturelles dans les lames, produire par le contrôle de qualité unitaire.**

CONSEILS D'UTILISATION

- La machine est destinée uniquement à couper et retoucher la barbe et la moustache et à profiler les pattes et le cou, ainsi que comme profileur corporel.
- Le rasoir peut être utilisé branché à l'aide du câble ou bien de façon autonome (sans être branché).

UTILISATION AVEC CÂBLE

- Connectez le terminal du câble (5) sur la partie inférieure de l'appareil et branchez-le. Appuyez sur l'interrupteur (3) pour le mettre en marche. Patientez une minute ou deux si l'appareil ne fonctionne pas une fois branché.

UTILISATION EN MODE AUTONOME, SANS FIL. CHARGE DE LA BATTERIE.

- Avant la première mise en service, il faut charger la batterie.
- Connectez le terminal du câble à l'arrière de l'appareil et branchez-le.
- Le voyant (4) s'allumera en rouge.
- Une fois chargé (8 à 10 heures), le témoin lumineux (4) reste allumé.

LUBRIFICATION

- Afin que le coupe-cheveux fonctionne correctement, il est indispensable de verser de l'huile sur les lames avant chaque utilisation.
- Verser soigneusement quelques gouttes d'huile fournie, entre les dents de la lame ou à défaut, une huile de qualité exempte d'acide.
- Mettre en fonctionnement quelques secondes et nettoyer l'excédent d'huile avec un linge.

GUIDES DE COUPE

- Le rasoir est équipé d'un guide de coupe qui permet de régler précisément les différentes positions en tournant le bouton (6). Fig 1

RETOUCHE DE LA BARBE

- N'oubliez jamais qu'il faut commencer par le guide dans la position de coupe la plus longue avant de le placer en la position plus basse.
- Commencez la coupe par dessous le menton en déplaçant l'appareil avec des mouvements souples vers le haut et l'extérieur.
- Pour la touche finale et le contour, utilisez l'appareil sans guide.

RETOUCHE DE LA MOUSTACHE

- Peignez la moustache vers le bas.
- Commencez avec le guide dans la position de coupe la plus longue. Ensuite, vous pouvez placer le guide dans une position de coupe plus courte.

LA TOUCHE FINALE

- N'utilisez pas le guide pour la finition.
- Afin d'obtenir une coupe exacte et linéaire des pattes, du cou, de la moustache ou de la barbe, et de la zone autour des oreilles, retournez l'appareil. Appuyez l'appareil en angle droit par rapport à la tête, de sorte que les lames soient légèrement en contact avec la peau et rasez vers le bas. De cette façon, vous obtiendrez une finition parfaite.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant toute opération, assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau.
- Pour un bon nettoyage devrait enlever le bloc sur la lame. Pour ce faire, appuyez sur la lame avec le pouce (figure A). Le bloc sera lâche. Nettoyer le pinceau (7) de la lame et l'intérieur de la tondeuse à cheveux qui peuvent rester.
- Pour remplacer le composant logiciel enfichable bloc de lames sur le fond (fig. B) et appuyez sur en haut de sorte qu'il est bien en place (Figure C).
- Utilisez un linge légèrement humide pour le nettoyage extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, ni de tampons à récurer métalliques, etc., qui pourraient endommager les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- En qualité de consommateur, lorsque vous désirez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin..
- Procédez de la même façon pour éliminer les piles.
- Ne jetez jamais l'appareil ni les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.
- Les piles et les batteries ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets ménagers.



ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per il futuro.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini con età uguale o maggiore a 8 anni, persone con disabilità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di conoscenza tecnica, se consci dei pericoli che comporta l'apparecchio stesso e se ben istruiti sul funzionamento dello stesso.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare alla presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio riportato sulla targhetta delle caratteristiche coincida con quello dell'impianto domestico.
- La manipolazione o la sostituzione di qualunque componente dovrà essere realizzata da un servizio tecnico autorizzato.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavandini o altri contenitori d'acqua.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Conservare lontano da fonti di calore.
- Non utilizzare l'apparecchio qualora le guide di taglio siano danneggiate o i denti della lama non siano in perfetto stato. Potrebbe provocare abrasioni.
- Non lasciare in funzione la macchinetta su vestiti o qualsiasi altro oggetto che possa bloccare il dispositivo, né su superfici piane (tavoli, piani di lavoro ecc.): le vibrazioni prodotte potrebbero, infatti, spostare l'apparecchio, facendolo scivolare a terra.
- Non usare in caso di pelle ferita o in presenza di affezioni dermatologiche.

- Per effettuare le ricariche o per lavorare con la macchinetta attaccata alla corrente, utilizzi sempre l'adattatore somministrato. Non utilizzi nessun altro tipo di adattatore.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- **MOLTO IMPORTANTE: La macchinetta, l'adattatore e la base non devono mai essere sommersi in acqua e in nessun altro liquido.**
- Qualora venga utilizzato nella stanza da bagno, è consigliabile installare nel circuito elettrico un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) con corrente differenziale di intervento non superiore a 30 mA. Consultare l'installatore di fiducia.
- L'adattatore deve essere sempre utilizzato all'interno. Non usare all'aperto.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere realizzati da bambini senza la supervisione di un adulto.
- In caso di danneggiamento del cavo, deve essere sostituito da un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- **L'apparecchio può contenere resti di fibre naturali nelle lame, per effetto del controllo qualità del taglio.**

ISTRUZIONI

- La macchinetta è destinata solamente al taglio e all'aggiustamento di barba, pizzetto e al taglio delle basetta, come un rasoio corporale.
- La macchinetta può essere usata tramite corrente elettrica con cavo o in forma autonoma (non attaccata alla corrente).

UTILIZZO CON CAVO

- Colleghi il terminal del cavo (5) della parte inferiore dell'apparecchio e il perno alla corrente. Prema l'interruttore (3) in modo che cominci a funzionare, aspetti uno o due minuti se la macchinetta non funzionasse al collegarla.

UTILIZZAZIONE IN MODO AUTONOMO, SENZA CAVI. RICARICA BATTERIA.

- Prima che l'operazione iniziale è necessario per rendere la batteria.
- Colleghi il terminal del cavo alla parte posteriore dell'apparecchio e il perno alla rete.
- L'indicatore (4) si illuminerà in rosso.
- Una volta caricata (8-10 ore), l'indicatore luminoso (4) rimane acceso.

LUBRIFICAZIONE

- Per assicurare il corretto funzionamento della macchinetta tagliacapelli è **indispensabile lubrificare le lame di taglio prima dell'uso.**
- Versare con cura tra i denti della lama qualche goccia dell'olio in dotazione o, in sua mancanza, di un olio di alta qualità esente da acido.
- Rimettere in funzione per qualche secondo e rimuovere il lubrificante in eccesso con un panno.

GUIDE DI TAGLIO

- La macchinetta è equipaggiata con una guida di taglio che permette una regolazione precisa per le differenti posizioni. Guardi la figura 1 girando la manopola (6).

RADERE LA BARBA

- Ricordi sempre che bisogna iniziare con le guida nella posizione di taglio più lunga prima di collocarla nella posizione più bassa.
- Iniziare il taglio da sotto del mento, spostando la macchinetta con leggeri movimenti in su e in giù.
- Per la rifinitura finale usare la macchinetta senza la guida.

SISTEMAZIONE DEI BAFFI

- Pettinare i baffi verso il basso.
- Iniziare con la guida nella sua posizione di taglio più alta. Dopo mettere la guida in una posizione di taglio più bassa.

IL TOCCO FINALE

- La rifinitura finale si esegue senza guida.
- Per ottenere una regolazione precisa e lineare delle basette, della nuca e della zona intorno alle orecchie, bisogna invertire la macchinetta. Appoggiare l'apparecchio ad angolo retto rispetto alla testa, per consentire alle lame di entrare delicatamente in contatto con la pelle, radere, poi, verso il basso. Seguendo queste indicazioni si otterrà una finitura perfetta.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione è necessario assicurarsi che la macchinetta sia disinserita dalla rete di alimentazione elettrica.
- Per una corretta pulizia dovrebbe rimuovere il blocco sulla lama. Per fare questo premere la lama con il pollice (figura A). Il blocco sarà sciolto. Pulire il pennello (7), la lama e all'interno del tagliatore di capelli che può rimanere.
- Per sostituire il blocco lama a scatto sul fondo (fig. B) e premere in alto in modo che sia inserito correttamente (Figura C).
- Realizzare la pulizia esterna avvalendosi di un panno leggermente umido.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la superficie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.
- La pile e le batterie non devono essere smaltite con gli altri residui domestici.



ACHTUNG

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor erstmaliger Nutzung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zur späteren Verwendung auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Lassen Sie keine Plastiktüten oder Verpackungselemente in Reichweite von Kindern liegen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.
- Vor dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz überprüfen Sie, dass die auf dem Adapter angegebene Voltzahl mit der Netzspannung bei Ihnen zu Hause übereinstimmt.
- Komponenten dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal ausgetauscht, repariert und manipuliert werden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Waschbecken oder anderen Behältern.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern.
- Verwenden Sie den Haarschneider nicht, wenn der Schneidaufsatz Brüche aufweist oder sich die Zähne des Schneidmessers nicht in perfektem Zustand befinden. Es kann zu Verletzungen kommen.
- Haarschneider in Betrieb nicht auf Kleidungsstücke oder andere Objekte legen, um eine Blockierung des Geräts auszuschließen. Legen Sie den Haarschneider in Betrieb nicht auf ebenen

Oberflächen (Tischen, Arbeitsplatten, etc.) ab, da sich das sich das vibrierende Gerät bewegen und gegebenenfalls herunterfallen kann.

- Verwenden Sie den Haarschneider nicht auf verletzten Hautstellen oder bei Hautreizungen.
- Um das Gerät wieder aufzuladen oder mit dem ans Stromnetz angeschlossenen Gerät zu arbeiten, verwenden Sie bitte immer den gelieferten Adapter. Verwenden Sie keinen anderen Adapter.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert.
- **SEHR WICHTIG: Das Schneidegerät, der Adapter (Ladekabel) und die Ladestation dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**
- Wenn das Gerät in einem Badezimmer genutzt wird, sollte in den elektrischen Stromkreis eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD, engl. Abkürzung für Residual Current protective Device) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von bis zu höchstens 30 mA installiert werden. Fragen Sie den Installateur um Rat.
- Der Adapter sollte stets im Innenbereich benutzt werden. Verwenden Sie den Adapter nicht im Freien.
- Die vom Nutzer durchzuführende Reinigung und Wartung sollten nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Falls das Netzkabel beschädigt wird, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.
- **Aufgrund der einheitlichen Qualitätskontrolle bzgl. der Schneidequalität kann dieser Haarschneider Reste von Naturfasern an den Schneidmessern aufweisen.**

GEBRAUCHSANLEITUNG

- Das Gerät ist nur zum Schneiden und Trimmen von Bart und Schnurbart, Backenbart, Hals- und Ohrenansatz sowie zum Schneiden von Körperhaaren gedacht.
- Das Schneidegerät kann entweder per Kabel an das Stromnetz angeschlossen oder mit dem Akku (ohne Anschluss ans Stromnetz) betrieben werden.

VERWENDUNG MIT NETZKABEL

- Stecken Sie das Endstück des Kabels (5) in den unteren Teil des Geräts und schließen Sie den Stecker ans Stromnetz an. Drücken Sie den Schalter (3), damit das Gerät zu funktionieren beginnt. Sollte das Gerät nach dem Einstecken nicht sofort funktionieren, warten Sie 1 oder 2 Minuten.

VERWENDUNG IM AKKUBETRIEB, OHNE KABEL LADEN DES AKKUS

- Ehe Sie den Akku zum ersten Mal benutzen, muss er vollständig geladen werden.
- Stecken Sie das Endstück des Kabels in den rückwärtigen Teil des Geräts und schließen Sie dann den Stecker ans Stromnetz an.
- Die Leuchtanzeige (4) leuchtet rot auf.
- Einmal aufgeladen (8-10 Stunden), bleibt die Kontrolllampe (4) eingeschaltet .

SCHMIERUNG

- Damit das Schneidegerät richtig funktioniert, muss vor jeder Verwendung auf die Schneidmesser Öl aufgetragen werden.
- Geben Sie vorsichtig einige Tropfen des gelieferten Öls auf die Zähne des Schneidmessers. Falls Sie ein anderes Öl verwenden, achten Sie darauf, dass es hochwertig und säurefrei ist.
- Schalten Sie den Haarschneider für einige Sekunden ein und reinigen Sie das überflüssige Öl mit einem Tuch.

KAMMAUFSÄTZE

- Das Schneidegerät ist mit einer Schnittführung ausgestattet, wodurch die verschiedenen Stufen und Positionen genau eingestellt werden können. Drehen Sie dazu den Wähler (6). Abb. 1

ZURECHTSCHNEIDEN DES BARTS

- Bitte beachten Sie, dass Sie beim Schneiden stets mit der längsten Stufe der Schnittführung beginnen müssen und erst zum Anschluss die kürzeste Stufe verwenden sollten.
- Beginnen Sie, den Bart am Kinn zu schneiden. Bewegen Sie das Schneidegerät mit sanften Bewegungen nach innen und außen.
- Zum Nachschneiden und zum Schneiden der Umgebung verwenden Sie das Gerät in der Schnittführung.

ZURECHTSCHNEIDEN DES SCHNURBARTS

- Kämmen Sie den Schnurrbart nach unten.
- Beginnen Sie mit der Schnittführung in der längsten Position. Im Anschluss können Sie den Aufsatz in eine niedrigere Schnittposition stellen.

NACHSCHNEIDEN

- Verwenden Sie die Schnittführung nicht für den Nachschnitt.
- Um Backenbart, Hals, Schnurrbart, Bart und den Bereich um die Ohren genau und linear schneiden zu können, drehen Sie das Gerät um. Stützen Sie das Gerät im rechten Winkel zum Kopf auf, so dass sich die Klingen sanft im Kontakt mit der Haut befinden und rasieren Sie dann nach unten. So erhalten Sie einen perfekten Schnitt.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass der Haarschneider vom Stromnetz getrennt ist.
- Für eine gründliche Reinigung sollte der Scherkopf abgenommen werden. Drücken Sie mit dem Zeigefinger den Scherkopf nach unten (Abb. A). Der Scherkopf löst sich. Reinigen Sie den Scherkopf und das Innere des Haarschneiders (7) mit der Bürste von Haarresten.
- Um den Scherkopf wieder einzusetzen, rasten Sie ihn mit der Unterseite (Abb. B) unter gleichzeitigem Drücken der Oberseite in die richtige Position fest ein (Abb. C).
- Reinigen Sie den Haarschneider von außen mit einem leicht angefeuchteten Tuch.
- Verwenden Sie für die Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel oder Scheuermittel, keine Metallschwämme, etc., da Sie die Oberfläche angreifen bzw. zerstören können.

UMWELTSCHUTZ

- Bitte bringen Sie den Haarschneider als Verbraucher zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu einem Sammelpunkt/Wertstoffhof für das Recycling von Elektrogeräten oder entsorgen das Gerät in einem dafür vorgesehenen Container.
- Bitte bringen Sie die Akkus ebenfalls zur ordnungsgemäßen Entsorgung zu einer entsprechenden Sammelstelle.
- Entsorgen Sie das Gerät oder die Batterien niemals mit dem Hausmüll. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts tragen Sie zum Umweltschutz bei.
- Die Batterien und Akkus dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



CONDIÇÕES DE GARANTIA - 20 DIAS A MAIS - GARANTIA PLUS

- Esta garantia cobre, durante 20 dias de calendário, qualquer defeito de funcionamento, fazendo-se a substituição do aparelho, ou parte dele, na morada do utilizador, sem qualquer custo para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para tal, é imprescindível a entrega, ao transportador, do talão de compra junto do aparelho a devolver. Este será remetido de acordo com as condições acordadas com o nosso serviço Plus.
- Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não inclui Madeira e Açores).

GARANTIA GERAL (2 ANOS) - GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para a utilizar será indispensável a apresentação do **ticket ou fatura de compra, onde se encontra refletido o modelo adquirido com a sua data de aquisição.**
- No caso de que o ticket não apresente estes dados, para que a garantia seja válida, será necessário que o estabelecimento vendedor preencha o certificado de garantia no verso, para a perfeita identificação do produto.
- Em aparelhos obtidos em promoções ou em compras on-line certifique-se de que fica em seu poder um documento que indique o modelo, a data de entrega e a identificação do fornecedor. Sem esse documento a garantia não terá validade.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

GARANTIA COMERCIAL

- Com esta garantia, a Jata amplia de 2 para 3 anos a garantia do seu aparelho sem qualquer custo para o seu titular.
- Para que esta ampliação seja válida, o certificado de garantia, que se junta no verso, deverá ser devidamente preenchido, sem rasuras ou emendas e selado pelo estabelecimento vendedor, indicando claramente a data da venda.

EXCLUSÕES DA GARANTIA

- A garantia não cobre quebra ou danos causados por quedas, perda de acessórios ou partes do aparelho, instalação inadequada, manuseamento total ou parcial do produto por qualquer pessoa alheia aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, utilização não doméstica, etc.).
- Igualmente, a garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que estão sujeitos a desgaste pela sua utilização, bem como produtos perecíveis, tais como compostos de plástico, borracha, vidro, lâmpadas, papel, filtros, tintas, vernizes ou revestimentos danificados por uso indevido ou reação a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- As avarias produzidas em tomadas, cabos e sistemas de ligação, devido à má utilização ou sulfatação dos contactos das pilhas ou baterias, devido à deterioração destas, não estão cobertas pela garantia.
- Igualmente, ficam isentas de garantia as operações de ajustamento e de limpeza, explicadas nos livros de instruções e necessárias para o bom funcionamento do aparelho.

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:

In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:

Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:

Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUTSCH:

Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, genießt alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.

CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS DE PLUS

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato o parte de él, en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto al aparato a devolver. Éste será remitido según las condiciones acordadas con nuestro servicio Plus.
- Los 20 días de garantía Plus, solo son aplicables a España peninsular y Baleares.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

- Esta garantía cubre durante dos años cualquier defecto de funcionamiento sin coste alguno para el titular.
- Para hacer uso de la misma será indispensable la presentación del **ticket o factura de compra, donde estará reflejado el modelo adquirido con su fecha de adquisición.**
- En el caso de que el ticket no presente estos datos, para que la garantía sea efectiva, será necesario que el establecimiento vendedor rellene el certificado de garantía del dorso, para la perfecta identificación del producto.
- En los aparatos obtenidos en promociones o compra online, asegúrese de aportar algún documento que indique el modelo, la fecha de entrega y la identificación del proveedor. Sin ese documento la garantía no tendrá validez.
- Adicionalmente el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

GARANTÍA COMERCIAL

- Jata con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía de su aparato, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Para que esta ampliación tenga validez, el certificado de garantía, que se adjunta al dorso, deberá estar debidamente cumplimentado, sin tachaduras ni enmiendas y sellado por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

EXCLUSIONES A LA GARANTÍA

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, la pérdida de accesorios o partes del aparato, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial del producto por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc).
- Igualmente, la garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste por el uso, así como de los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por un uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Las averías producidas en enchufes, cables o conectores debido a un mal uso o por la sulfatación de los contactos de las pilas o baterías debido al deterioro de éstas, no están cubiertos por la garantía.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones y necesarias para el buen funcionamiento del aparato.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.

Fecha de compra

**Certificado de garantía****Certificado de garantia****Mod. MP48B**

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador**Nome e direção do comprador**

.....

.....

.....

.....

.....

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.**ESPAÑA**Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 94 621 55 40 • Fax 94 681 44 44**www.jata.es****PORTUGAL**Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398**www.jata.pt**

Recibo S.A.T. Nº. _____

Fecha de compra _____